STUDI (E TESTI) ITALIANI

RIVISTA DEL DIPARTIMENTO DI LETTERE E CULTURE MODERNE





STUDI (E TESTI) ITALIANI Rivista del Dipartimento di Lettere e Culture moderne

43.1 – I semestre 2019 ISSN 1724-3653

Direttore responsabile Beatrice Alfonzetti

Consiglio scientifico
Simone Albonico (Lausanne), Andrea Fabiano (Paris Sorbonne)
Nicola Cardini (Oxford), Giulio Ferroni (Sapienza),
Roberto Gigliucci (Sapienza), Javier Gutierrez Carou (Santiago
de Compostela), Rita Marnoto (Coimbra), Italo Pantani (Sapienza)
Franca Sinopoli (Sapienza), Sandra Vlasta (Johannes GutenbergUniversität Mainz)

Comitato di redazione Alviera Bussotti, Valerio Cammarotto Valentina Gallo, Lorenzo Geri, Valeria Merola Valeria Tavazzi, Monica Venturini

I saggi pubblicati sono sottoposti a revisione anonima

Proprietà della testata
Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma
Autorizzazione n. 395/2000 del 26 settembre 2000
Registro della Stampa Cancelleria del Tribunale Civile di Roma

Edizione e stampa Sapienza Università Editrice Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma www.editricesapienza.it

Tutti i diritti riservati. La traduzione, l'adattamento totale o parziale, la riproduzione con qualsiasi mezzo (compresi microfilm, film, fotocopie), nonché la memorizzazione elettronica, sono riservati per tutti i Paesi. L'editore è a disposizione degli aventi diritto con i quali non è stato possibile comunicare, per eventuali involontarie omissioni o inesattezze nella citazione delle fonti e/o delle foto.

All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any other information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the publisher. All eligible parties, if not previously approached, can ask directly the publisher in case of unintentional omissions or incorrect quotes of sources and/or photos.

In copertina: Anonimo, *Dante, Petrarca e Boccaccio sulla riva del fiume Arno*, incisione dal volume di Anton Francesco Doni, *La zucca del Doni*, Francesco Marcolini, Venezia 1551.

Indice

Riflessione critica e pratica traduttiva in Luigi Meneghello	5
Franca Sinopoli	
Pamela, Carlo Goldoni e la scrittura del romanzo in scena Marta Marchetti	27
L'Alfieri nazionale del primo Ottocento: né classico né romantico ALVIERA BUSSOTTI	53
Analisi stilistico-strutturale dell'edizione 1831 dei <i>Canti</i> leopardiani Paolo Marati	71
Lazzaro e altri "Lazzari". Da Giuseppe Antonio Borgese ai <i>miti</i> di Pirandello	141
Maria Collevecchio	